



**Pour soumettre un article à la *Revue de la Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles*, merci de vous conformer aux indications suivantes :**

Les contributions, de 25 000 à 40 000 signes espaces comprises, doivent être adressées à [rseaa@1718.fr](mailto:rseaa@1718.fr) sous forme numérique, avec deux résumés, en français et en anglais, d'une centaine de mots chacun.

Les manuscrits, en interligne double, doivent comporter une liste des références citées en fin de texte. Les notes éventuelles ne doivent pas être des notes bibliographiques. Les auteurs sont invités à se conformer aux normes MLA (voir exemples ci-dessous).

Pour toute illustration, fournir un fichier JPEG en 300 DPI, sa provenance et l'autorisation de reproduction. Indiquer son emplacement souhaité dans le texte par la mention (Fig.numéro) ainsi que la légende.

Les manuscrits sont soumis au Comité consultatif en double aveugle. La Revue demande l'exclusivité des articles publiés.

Les articles sont accessibles en ligne sur Persée deux ans après la publication papier (voir notre site internet, <http://www.1718.fr>). N'hésitez pas à en consulter plusieurs récents pour vous familiariser avec nos normes de présentation.

Tout le travail de préparation de la Revue étant bénévole, merci de nous faciliter la tâche par des références complètes et un tapuscrit soigné !

Merci d'adresser votre article à [rseaa@1718.fr](mailto:rseaa@1718.fr) **d'ici le 28 février 2015** et d'envoyer 3 exemplaires imprimés à la rédactrice en chef :

Anne BANDRY-SCUBBI  
Faculté des langues et des cultures étrangères  
Université de Strasbourg  
22 rue René Descartes  
67084 STRASBOURG cedex  
FRANCE  
[bandry@unistra.fr](mailto:bandry@unistra.fr) ou [rseaa@1718.fr](mailto:rseaa@1718.fr)

~~~

Les auteurs sont invités à se conformer aux normes MLA les plus récentes. Les articles en anglais suivent les normes MLA ; les articles en français les normes MLA françaises.

Pour toute information générale sur les normes MLA : <http://www.mla.org/style>

Guide en ligne sur les normes MLA : <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

Guide en ligne sur les normes MLA en français :

[http://bibliotheque.uqac.ca/aide/guides/style\\_mla.pdf](http://bibliotheque.uqac.ca/aide/guides/style_mla.pdf)

La norme appliquée est déterminée par la langue de rédaction de l'article. Elle s'applique à tout le contenu, y compris en langue 2.

## CITATIONS

Les citations inférieures à 4 lignes sont insérées dans le corps du texte entre guillemets ; au-delà, elles apparaissent en retrait sans guillemets.

Les citations en langue 3 suivent les mêmes règles et sont composées en italiques. La traduction est fournie en caractères romains entre parenthèses et entre guillemets, ou en note entre guillemets.

## NOMS PROPRES

Articles en français: conserver les données de la langue d'origine pour les personnages et les titres d'ouvrages (ex. : Juliet) ; se conformer à l'usage français pour les figures historiques (ex. : Jacques I).

## SYSTEME DE RÉFÉRENCES

La référence des citations est insérée entre parenthèses dans le texte selon le système (auteur numéropage), modulé en fonction des informations données dans le corps du texte :

Walpole présente le jardin du général Conway comme « a curiosity » (Lamoine 167).

Selon Meschonnic, il s'appréhende plutôt comme un « discours transpersonnel » (230).

Il peut être nécessaire de fournir un paramètre supplémentaire, afin d'éviter d'éventuelles confusions, dans le cas de références multiples à des textes d'un même auteur, par exemple : (auteur, titre abrégé numéropage) Le titre abrégé comporte toujours le premier mot, pour des raisons d'indexation :

« La conscience, qu'elle soit individuelle ou collective, est différenciatrice » (Green, Déliaison 163).

Selon Joyce (Finnegans Wake 501) . . . . .

C'est ce que laisse entendre Burns (« Poor Mailie's Elegy » 23).

**Théâtre** : actes, scènes, vers en chiffres arabes. Ex. : 4.1.253.

**Poésie** : les numéros de vers sont traités comme un numéro de page.

Ex. : « Poor Mailie's Elegy » 23.

**Périodiques en édition moderne** : (Spectator 367, 3 : 380).

**Manuscrits** : la référence entre parenthèses comporte le nom de la bibliothèque et la cote du manuscrit.

Ex. : A Strange and Wonderful Miracle Wrote by God's Great Mercy (British Library, 697 b 46).

## GUILLEMETS ET PONCTUATION

**Articles en langue française** : guillemets chevrons à l'intérieur de la ponctuation simple.

La cigale de la fable, « fort dépourvue », fut contrainte d'aller chercher secours « chez la fourmi sa voisine » ; elle n'en reçut que des moqueries.

Mme Lepic compare les cheveux de Poil de Carotte à « des baguettes de tambour. Il userait un pot de pommade tous les matins si on lui en donnait ».

**Articles en langue anglaise:** guillemets anglais à l'extérieur de la ponctuation simple. Ex. :

That a work of historiography composed in this way will to an uncomfortably great extent be dependent on the conditions prevalent during its production and can hardly be an “objective,” “authentic” or “true” account, is blatantly obvious.

**Citations de second rang dans les deux langues:** guillemets simples.

### APPELS DE NOTE

Les appels de notes sont situés après l'ensemble [signe de ponctuation + guillemets], quel qu'en soit l'ordre :

L'architecture dépend en grande partie du bon usage « de la règle et du compas ».<sup>1</sup>

They prefer to throw in their lots with him rather than with his pusillanimous “betters.”<sup>1</sup>

### ELLIPSES [...]

In a 1997 essay, Paul A. Cantor observed: “Contemporary critics have a tendency to project contemporary issues back into literary history” (41). This tendency is especially apparent in much criticism on *Tristram Shandy* and has frequently led to an ahistorical excision of the text from its 18th-century contexts and to an anachronistic reading of Sterne as virtually a post-modern writer writing in the 18th century, who is celebrated for having anticipated key literary techniques of the 20th century. On the other hand, Sterne is frequently regarded as a somewhat backward and provincial conservative out of tune even with developments in his own time.

Ellipse d'une phrase complète :

In a 1997 essay, Paul A. Cantor observed: “Contemporary critics have a tendency to project contemporary issues back into literary history” (41). [...] On the other hand, Sterne is frequently regarded as a somewhat backward and provincial conservative out of tune even with developments in his own time.

Ellipse au milieu d'une phrase :

This tendency [...] has frequently led to an ahistorical excision of the text from its eighteenth-century contexts.

Ellipse en fin de phrase :

This tendency is especially apparent in much criticism on *Tristram Shandy* and has frequently led to an ahistorical excision of the text from its 18th-century contexts and to an anachronistic reading of Sterne as virtually a post-modern writer writing in the 18th century [...].

## BIBLIOGRAPHIE / WORKS CITED

Les items sont présentés dans leur langue d'origine; la ponctuation et la typographie de l'ensemble sont déterminées par la langue de l'article.

Exemple :

## BIBLIOGRAPHIE

### SOURCES PRIMAIRES

- ADDISON, Joseph & Richard STEELE. *Spectator*. [1711 –1714]. Ed. Donald F. Bond. 5 vols. Oxford : Clarendon, 1965.
- SHAKESPEARE, William. *Twelfth Night*. Ed. John M. Lothian and T. W. Craik. The Arden Shakespeare. 2d series. London: Routledge, 1988.
- . *Twelfth Night. The Complete Works of William Shakespeare*. 31 July 2013.  
<[http://shakespeare.mit.edu/twelfth\\_night/full.html](http://shakespeare.mit.edu/twelfth_night/full.html)>
- STERNE, Laurence. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*. Ed. Melvyn New. 8 vols. to date. Gainesville : UP of Florida, 1978-.
- . *Vie et opinions de Tristram Shandy*. Trad. Charles Mauron. 1946. Paris : Flammarion, 1982.
- . *La Vie et les opinions de Tristram Shandy*. Trad. Guy Jouvét. 1998 [vols. 1 et 2]. Auch : Éditions Tristram, 2004.

### SOURCES SECONDAIRES

- BANDRY, Anne. « Les Traductions de Tristram Shandy en France ». La Traduction romanesque au XVIIIe siècle. Éd. Annie Cointre, Alain Lautel et Annie Rivara. Arras : PU d'Artois, 2003. 247-66.
- GENETTE, Gérard. *Palimpsestes : La Littérature au second degré*. Paris : Seuil, 1982.
- GOTTLIEB, Sydney. « Sterne's Slawkenbergius and Joseph Hall ». *Cahiers élisabéthains* 30 (octobre 1986) : 79-80.
- HOWES, Alan B., ed. *Sterne : The Critical Heritage*. London : Routledge and Kegan Paul, 1974.
- OGEE, Frédéric. « Laurence Sterne, La Vie et les opinions de Tristram Shandy, traduction intégrale de Guy Jouvét ». *La Quinzaine littéraire* 16-30 avril 2004 : 12-13.
- SOUPEL, Serge. « Guy Jouvét, tr. *Tristram Shandy, La Vie et les opinions de Tristram Shandy* ». Review. *The Shandean* 11 (1999-2000) : 152-54.
- WYNDHAM-LEWIS, Dominic Bevan. Introduction. *Gargantua and Pantagruel*. By François Rabelais. Vol. 1. London : Dent ; New York : Dutton, 1929. vii-xvii.
- WOOD, Michael. « The Thing ». *LRB* 27.1 (6 January 2005) : 18.

~~~~